

NEI MU



美] 麦克·列文著
鲍音亥译

内幕

上海三联书店

内 幕

[美] 麦克·列文 著

上海三联书店

内 幕

著 者 / [美] 麦克·列文

译 者 / 鲍音亥

责任编辑 / 苏家珪

装帧设计 / 宋珍妮

责任制作 / 钱震华

责任校对 / 张海云

出 版 / 生活·读书·新知 上海三联书店

(200020) 中国上海市绍兴路7号

发 行 / 新华书店上海发行所

上海三联书店·学林出版社联合发行部

(200020) 中国上海市永嘉路25弄8号

制 版 / 上海三联书店读者服务部电脑照排

印 刷 / 上海市印刷七厂一分厂

版 次 / 1995年12月第1版

印 次 / 1995年12月第1次印刷

开 本 / 850×1168 1/32

印 张 / 10

字 数 / 243000

印 数 / 1—5,000

ISBN7 - 5426 - 0908 - 4

I·119 定 价: 14.80 元

内容梗概

本书作者以其亲身经历和感受,运用大量第一手材料,详细地叙述了1987年底发生在美国加州的一宗国际毒品走私案的调查侦破过程。由于此案牵涉到巴拿马、玻利维亚、墨西哥和美国四个国家政府和军界的许多头面人物,如巴拿马军事强人诺列加等人,因而案情显得十分复杂离奇。

1987年底,美国毒品侦缉署在俄克拉何马逮捕了一名毒品走私犯、墨西哥剧作家卫腊。海关方面为了找到墨西哥政府腐败的证据,决定将卫腊从缉毒署保出来,作为线人放出去,顺藤摸瓜地进行调查。

卫腊出狱后,便与他的墨西哥同伙吉荣取得联系,要求提供大量可卡因。吉荣为了钱,就会同阿瓦兰兹和另一名侨居玻利维亚的墨西哥毒贩子门德萨来到美国加州谈判。美国缉毒署老资格的警探麦克·列文(即本文作者)以东海岸恐怖主义组织头子的身份约见了这三名墨西哥来客,并决定冒险去巴拿马与玻利维亚毒品商鲁曼接头,以进一步查清毒品交易的内幕。

巴拿马之行后,麦克构思了一项宏大的计划,取名为“一箭三雕行动”,试图一举粉碎墨西哥、玻利维亚和巴拿马三国的毒品走私集团。

美国海关和缉毒署对这件案子的态度迥然不同。麦克为了求胜,不得不借用海关的力量,让美国政府拿出五百万美元作为诱饵,以完成“一箭三雕行动”计划的预期目标。但是在办案过程中,

美国中央情报局一直迟迟不肯派飞机前往玻利维亚的种植园,五百万美元也不能如数到位,使计划的实施遇到了极大的困难。

为了掌握墨西哥高级将领席尔瓦参与贩毒的证据,麦克多次使计让墨西哥前总统的孙子卡伦萨上校打电话给席尔瓦将军。然而卫腊和海关的特工罗斯多次阻挠、破坏这项取证工作。对毒品贩子进行逮捕的前一天晚上,是最后一次给将军打电话的机会,可卫腊居然带领那帮毒品贩子去了“海上乐园”,使给将军打电话的计策彻底落空,席尔瓦将军因此漏网。

麦克怀疑卫腊和罗斯的行为受人指使。更令人费解的是,在临近收网之际,美国前司法部长米斯打电话给墨西哥司法部长,通报了加州将进行大逮捕的秘密消息,使墨西哥当局得以有所准备;在加州大逮捕之时,海关方面又背信弃义,不顾与缉毒署达成的加州逮捕后过四十八小时再发布新闻的协议,单方面邀请了上百名新闻记者,对逮捕情况进行现场摄录。这一做法使麦克和尤瓦乔去巴拿马逮捕“洗钱人”的行动遇到挫折,并且险些遭人暗算。

1989年春,此案进入了法庭调查和审理的阶段。在此过程中,美国前驻墨西哥大使皮勒特与缉毒署驻墨西哥全权代表赫斯不肯出庭作证,对问卷采取应付的态度,而且反替墨西哥政府开脱罪责。

机智的检察官尼尔森利用旧画报上的一张照片,证明了卡伦萨同墨西哥政府的关系,并发现了赫斯和卡伦萨私交非同一般的证据。尼尔森将这些证据向赫斯出示,赫斯才紧张起来,表示愿意同法庭合作。但是一波未平一波又起,本案的唯一证人突然失踪。

由于错综复杂的原因,本案无法再进一步深入,最后法庭只是将七名被捕的案犯定了罪。

作者详尽地叙述本案的始末,并揭露了部分“内幕”,旨在说明耗资几十亿美元的毒品战争只不过是“越战”的重演,美国人永远打不赢这场战争,反而会因此陷入政治与经济的困境。其原因即在于:美国政府只禁止贩毒,不禁止用毒。

作者介绍

《内幕》的作者麦克·列文是美国缉毒署老资格的警探，曾因参与1979年玻利维亚前总统西亚梅萨（即苏亚雷斯）的秘密毒品案的调查而荣获国际反毒组织颁发的日内瓦金奖，并受到美国前总统布什的表彰。《内幕》是他的处女作，1990年在美国出版发行后立即引起轰动，被列为1991年爆炸性畅销书之一，并被译成多种文字，在荷兰、玻利维亚、哥伦比亚等国家出版发行。

90年代初，麦克成为一大新闻人物，经常在各大报刊、杂志、广播和电视上露面。1991年12月，麦克当警察的儿子凯斯因公殉职，他含泪在《纽约时报》上撰文道：“我儿子的死不全怪诺列加，只怪美国政府禁毒不彻底。”不久，他的第二部著作《打回来》在美国问世。

1993年10月，麦克和他的妻子劳拉合作，再次成功地出版了他的第三部反毒小说《弥天大谎》，不久便被美国“好莱坞”买走了电影制作权。

美国作家唐纳德描写麦克·列文从事反毒秘密工作的小说《卧底》1992年在我国出版发行，使中国人第一次认识了这位大洋彼岸的反毒英雄。

主要人物表

麦克·列文 本书的作者,纽约缉毒署行动组督导

戴维·雷亚德·卫腊 墨西哥剧作家,在美国走私可卡因被捕后
成为本案的主要线人

莉迪亚·苏托 海关的女督导,本案中曾化名加茜加,扮演冈萨雷斯太太,后被提升为海关圣地戈分局副局长

哈伯特·胡帕 缉毒署圣地戈特工,也是缉毒署在本案中的代理人
吉姆·罗斯 海关的督导,是海关派来监视卫腊的人

乔治·尤瓦乔 海关特工

艾菲尔·门德萨·杜那兹 墨西哥人,长期旅居玻利维亚的毒品
中间商

帕罗·吉荣 卫腊的“铁杆”兄弟,曾是墨西哥联邦安全理事会的
秘密警察,为本案的毒品介绍人

赫克特·阿瓦兰兹 墨西哥新闻记者,为本案的毒品交易介绍人

法斯特·阿尔贝特·斯科佐 缉毒署圣地戈行动组长

贾杰·鲁曼 玻利维亚毒品商,拉公司的会员

伦巴多·罗吉格兹 玻利维亚洗钱人,长期旅居巴拿马

杰克·萨尔 缉毒署雇佣特工兼飞行员

刘易斯·彼萨罗 缉毒署纽约的特工,列文在此案中的见证人

罗恩·高斯帕德里克 缉毒总署可卡因司的协理员,后被提升为
可卡因司司长

乔吉·卡伦萨·皮尼奇 墨西哥前总统的孙子,墨西哥上校

乔那·波班·席尔瓦 墨西哥将军

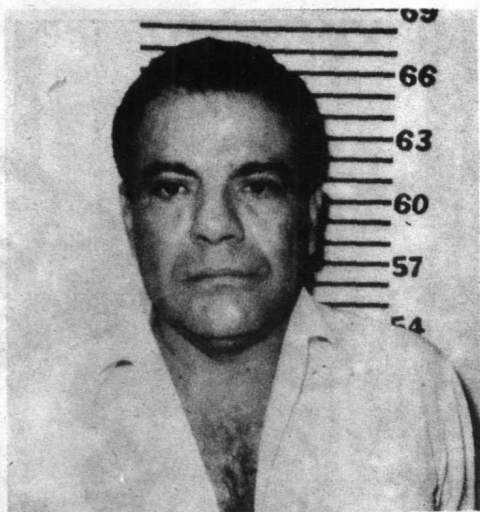
史蒂夫·尼尔森 检察官,本案的起诉人



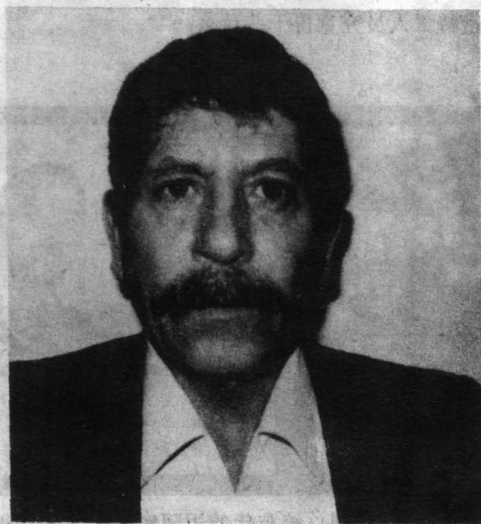
布什总统在一次特别午餐会上问尤瓦乔：“作为一名秘密特工人员究竟得干些什么？”



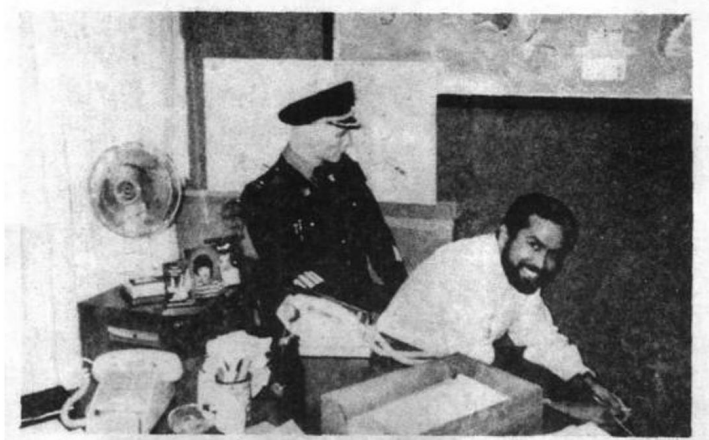
麦克·列文参加副总统布什的迈阿密特遣队并获得了荣誉勋章



被捕后的贾杰·鲁曼



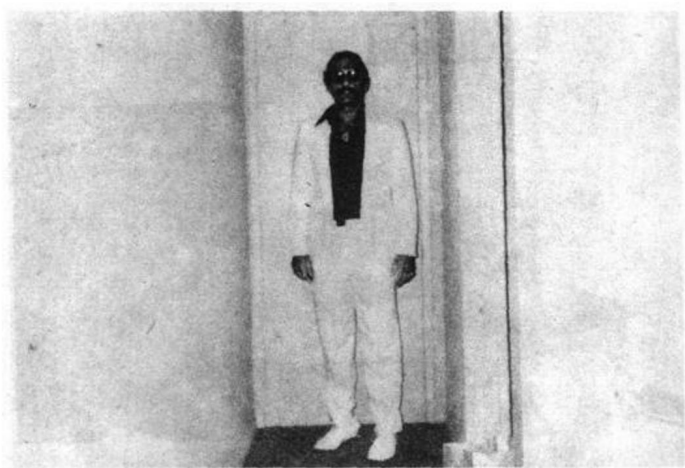
被捕后的乔吉·卡伦萨上校



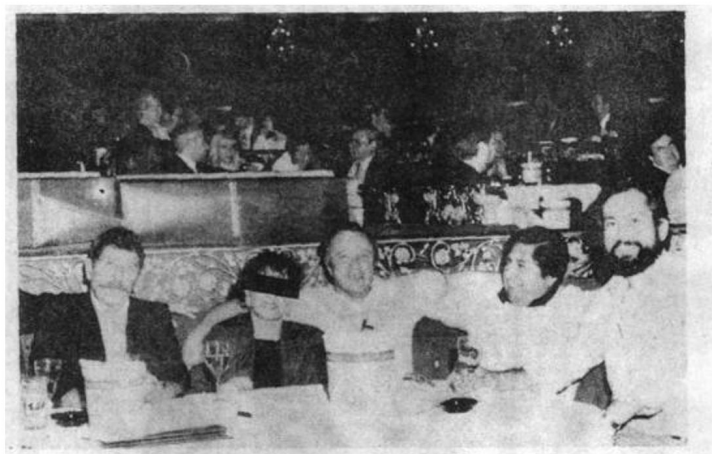
老爱沉默的胡帕在审理过程中穿着卡伦萨上校的军服和海关特工尤瓦乔在一起



“老头”艾菲利·门德萨在被捕后



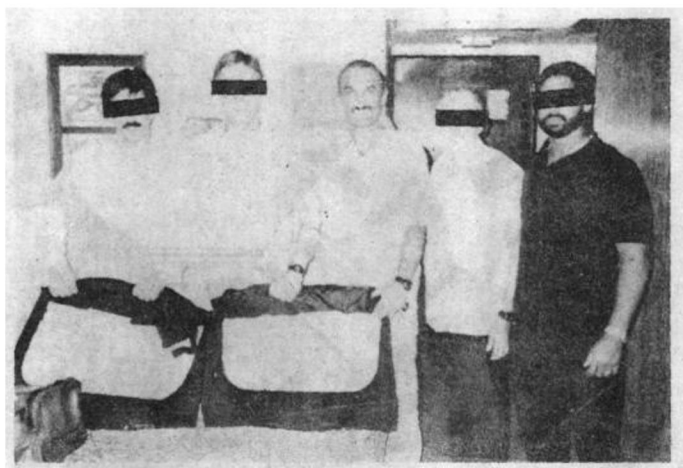
列文化名“路易”与毒梟们首次秘密谈判时的打扮



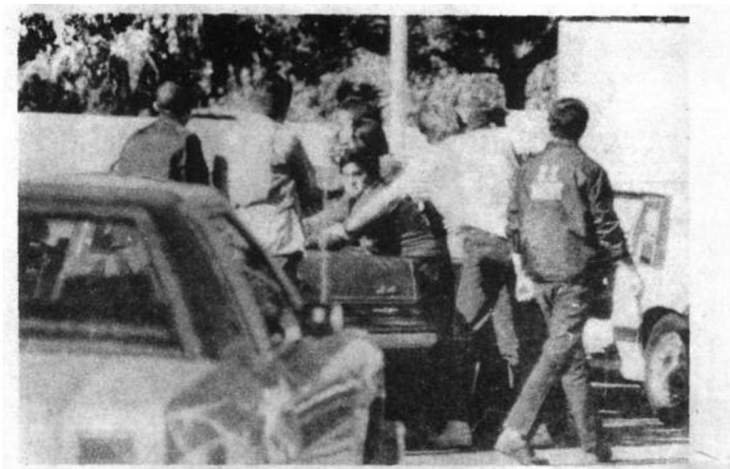
左起为：卡伦萨、无名女人、赫克特·阿瓦兰兹、帕罗·吉荣和特工乔治·尤瓦乔。此为在拉斯维加斯度假时的合影



秘密行动组首次在巴拿马召开计划会议，站着的是列文，坐着的是尤瓦乔



列文和其他四名特工人员在巴拿马带着两只装有500万美元现金的皮箱，作为诱敌的鱼饵



帕罗·吉荣刚下车就冷不防被特工们围住，
送进了大牢



卡伦萨上校在圣地戈被捕时的情景



列文在加州大逮捕当天留下的珍贵照片，
当时他的身份还是“路易”

目 录

内容梗概

作者介绍

主要人物表

第一章	勾魂摄魄的“一箭三雕”.....	1
第二章	诺列加地盘上的冒险	31
第三章	高楼深宫里的决策者	50
第四章	迈阿密入油锅受熬煎	72
第五章	巴拿马火坑中的洗礼	85
第六章	圣地戈巧布天罗地网.....	130
第七章	历尽艰险的荷马史诗.....	162
第八章	巴拿马追捕无影无踪.....	191
第九章	备忘录大战惊心动魄.....	210
第十章	等待法庭最后的审理.....	236
第十一章	令人费解的法庭调查.....	256
第十二章	败中有胜的一场判决.....	282
尾 声		298
译后记		301

第一章

勾魂摄魄的“一箭三雕”

1987年9月17日下午三时，我正在参与筹划一项袭击行动，突然电话铃响了。从电话里我接到一项执法史上重大而离奇的案件。我离退休仅有两年了，然而我仍在毒品侦缉署纽约市分署带领一班人马，负责监管一个街区。正在策划中的这次袭击行动是逮捕一伙交易数以千克计的贩卖可卡因的毒种。他们龟缩在纽约市南布罗尼斯一个十分坚固的公寓里，有一条凶猛的猎犬把守着大门。我们行动组有十名男特工、两名女特工，共十二人。大家聚在一起讨论决定：将这帮毒种引诱到大街上，然后下手，尽量避免自己的伤亡。去年像这样的扫荡平均每周两次，时多时少，到目前为止还没有人负过伤，希望我们同样能平安地闯过这一关。

我在毒品战争的前线战斗了二十三年了，领教过众多的虚伪、谎言与腐败。这一切的一切早就深深地铭刻在我的心头，我实在腻烦透了，它像越战一样庸俗、丑陋。官场上的政客们、大人们多半各打各的小算盘。这个世上无论什么法律、无论是谁统治奈何不了他们。曾经有一次，那些大人们和他们的后台老板一直死盯着我，我差一点被他们干掉。我明白不可能再有这样的幸免，为此吓得不敢作声，恐怕只有等我退休了才会觉得安全。我要去一个无人知晓的地方，在那里将我的遭遇原原本本地写出来，写成书。最后的念头使我觉得自己还不是一个十足的懦夫。

但是，说实话，我也很胆怯，我决定也得为自己打算打算：在我退休前的最后两年里，我愿意接受他们指派给我的任务，尽量多抓些毒品贩子。然而更重要的是得让那些为我工作的人都能活下来。

另一个令我感到最不安的问题就是那些大人们头脑发热，他们也许会在某个场合通过新闻媒介将内情泄露出去。那样，那些为我工作过的人就会必死无疑了。那些狗杂种就爱在背后捅刀子，他们正在吞食着一切。我实在不能再这么沉默下去了。

“麦克，你的电话。”分队秘书路易莎叫我。她大概一定忘了我关照过她今天我不接任何电话的事。我犹豫了一下，一种不祥的预感袭上了我的心。近来行动频繁，类似的电话实在是不胜枚举。我心灵深处似乎已到了相当疯狂的境地。一桩桩的命案接踵而来，这也敦促我尽快结束自己的戎马生涯。再这么下去真要像蹩脚电影里描写的那样，完全变成精神失常的人物了。我走进自己办公室里面的小卧室，带上通往警卫寝室的门，拿起听筒，摁下那颗红色的按钮，将电话接了进来。

“您好吗，麦克？”我立即听出这是纽约警探理查德·史勒的声音。尽管我们已多年没见，失去联系，然而他的声音听来依然那么熟悉亲切。据我所知，最近他在临近退休之际反而荣升为毒品侦缉署圣地戈的副头目，他是我有限的几位至交中从普通巡警提升为头头从而进入上流社会的唯一一员干将。与他共事总有一种亲切的感觉。我们曾在一起交流经验，生死与共，在各方面都结下了深厚的友谊。

前些年史勒还是纽约街头的一名缉毒便衣警探，有一次他为擒获毒品贩子，一手伸入毒品贩子的汽车里，去夺取汽车钥匙。谁知那家伙转动钥匙，打开电门，启动发动机。使车开动起来。史勒被车拖住，身子斜挂在汽车上，穿过纽约好几条街道。史勒拼命地开枪，子弹击中了那家伙的头部、脖子。最后转轮枪里的子弹全打完了，汽车也“轰”地一声坠毁了。史勒只受了点轻伤，总算逃脱了。